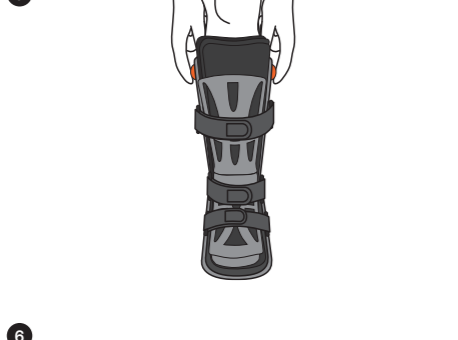
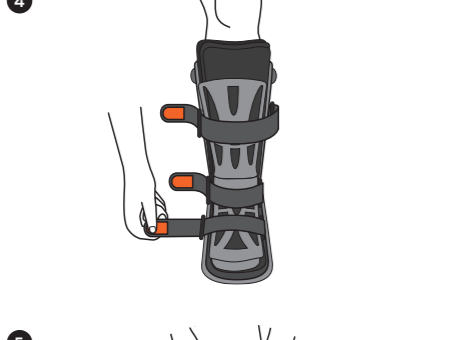
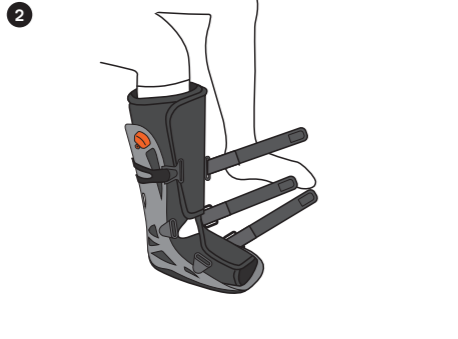
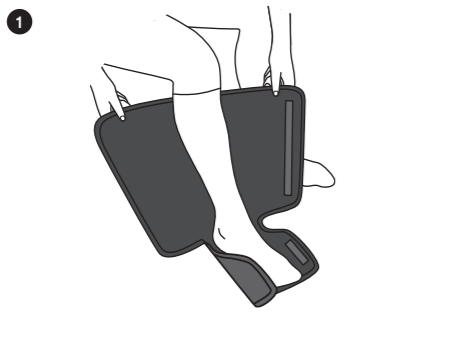
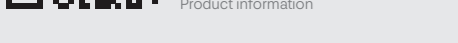
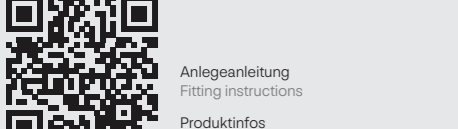
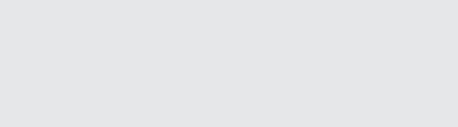
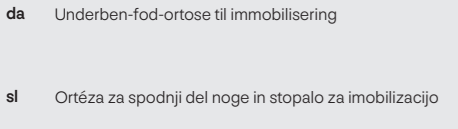
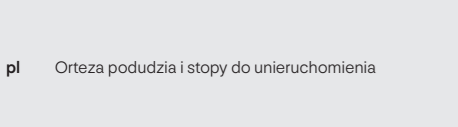
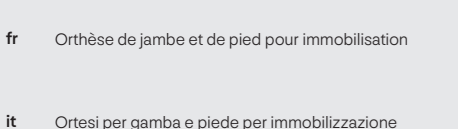
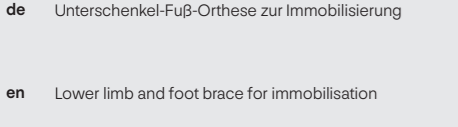
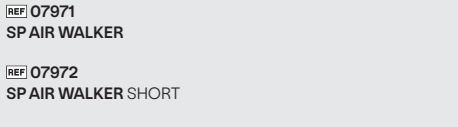
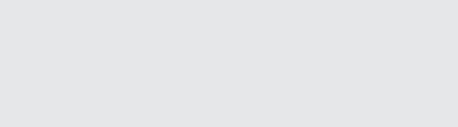


## SP AIR WALKER



## de Gebrauchsanweisung

Sehr geehrte Patientin, sehr geehrter Patient, wir bitten Sie, die beiliegende Gebrauchsanweisung sorgfältig zu beachten. Bei auftretenden Fragen wenden Sie sich bitte an den behandelnden Arzt/die behandelnde Ärztin, an Ihr nächstliegendes Fachgeschäft oder direkt an uns.

**Zweckbestimmung**
SP AIR WALKER/SP AIR WALKER SHORT ist eine Orthese zur vollständigen Immobilisierung der Unterschenkel-Fuß-Region in 90°-Position oder definierter Plantarflexion mit rutschhemmender Laufsohle.

**Indikationen**

☞ 07971, SP AIR WALKER: Alle Indikationen, bei denen eine Schädigung von Knochen-/Kapsel-/Bandstrukturen des Fußes bzw. des Sprunggelenks als Verletzungsfolge oder nach OP vorliegt, wie z. B.:

- Distale Fibulafrakturen
- Sprunggelenkfrakturen
- Fußwurzel- und Mittelfußfrakturen
- Stressfrakturen
- Schwere Sprunggelenkdistorsionen
- Schwere Bandverletzungen
- Bandverletzungen
- Weichteilverletzungen
- Sehnenverletzungen
- Stabile Fuß- und Sprunggelenksfrakturen

☞ 07972, SP AIR WALKER SHORT: Alle Indikationen, bei denen eine Schädigung von Knochen-/Kapsel-/Bandstrukturen des Fußes bzw. des Sprunggelenks als Verletzungsfolge oder nach OP vorliegt, wie z. B.:

- Konservativ/postoperativ
- Bandverletzungen
- Weichteilverletzungen
- Sehnenverletzungen
- Stabile Fuß- und Sprunggelenkfrakturen

**Kontraindikationen**

- Allergische, entzündliche oder verletzungsbedingte Hautveränderungen (z. B. Schwellungen, Rötungen) der zu versorgenden Körperbereiche
- Beeinträchtigungen der Zirkulation oder lymphatische Weichteilschwellungen
- Neurogen bedingte Störungen der Sensorik und Hautoptik im zu versorgenden Körperbereich (Gefühlsstörungen mit und ohne Hautschäden

**Nebenwirkungen**

Bei sachgemäßer Anwendung und korrekter Anlage sind bis heute keine allgemeinen Nebenwirkungen, folgeträchtigen Unverträglichkeiten oder allergischen Reaktionen bekannt.

**Vorgesehene Patientenzielgruppe**
Zielgruppe sind alle Patienten unter Berücksichtigung der Indikationen und Kontraindikationen. Eine Einweisung und Zuordnung der korrekten Größe wird durch medizinisches Fachpersonal vorgenommen.

**Anlegen und Nutzung**

- Wir empfehlen, die Orthese mit einem Unterziehstrumpf zu tragen.
- Öffnen Sie die Klettverschlüsse, entfernen Sie die vordere Kunststoffabdeckung und öffnen Sie die Klettverschlüsse des Polsters.
- Legen Sie Ihren Fuß von vorne in das Polster des SP AIR WALKER/SP AIR WALKER SHORT ☛.
- Achten Sie darauf, mit Fuß und Unterschenkel weit hinten und druckfrei in der Schale bzw. dem Polster zu liegen ☛.
- Schließen Sie zunächst das Polster im Bereich des Fußes. Hier kann das Zehenpolster optional eingesetzt werden.
- Schließen Sie dann das Polster im Bereich des Unterschenkels. Das Polster sollte das Bein faltensfrei und ganzflächig umschließen.
- Positionieren Sie die vordere Kunststoffabdeckung mittig auf dem Polster ☛.
- Schließen Sie nun alle Klettverschlüsse über der Kunststoffabdeckung. Beginnen Sie hierbei mit dem Fußrückengurt ☛. Um Ihren Fuß sicher zu immobilisieren, sollten die Gurte fest angezogen werden.
- Die integrierten Luftkammern können über das Pumpsystem getrennt aufgeblasen werden und unterstützen die Führung bzw. Positionssicherung des Fußes in der Orthese.
- Zum Aufblasen üben Sie wiederholten Druck auf die jeweilige orangefarbene Balgpumpe aus ☛.
- Zum Ablassen der Luft drücken Sie das schwarze Entlüftungsventil am unteren Ende des orangenen Balgs ☛.

- Überprüfen Sie zum Schluss noch einmal den druckfreien Sitz der Orthese. Gegebenenfalls kann der Zehenschutz der vorderen Kunststoffabdeckung versetzt oder entfernt werden.
- Gehen Sie zum Ablegen in umgekehrter Reihenfolge vor.
- Achten Sie insbesondere bei nassen Untergründen auf Rutschgefahr!

**Hinweise für den Orthopädietechniker**

- Bei der Erstanpassung können die Klettverschlüsse an ihrem durchgeschlaufenen Ende auf individuelle Länge eingestellt oder beschnitten werden.
- Das Zehenpolster ist mit seinem Ende an der Unterseite des Polsterinlays angeklettet und kann je nach Indikation oder Jahreszeit versetzt oder entfernt werden.
- Die Weite des Unterschenkelschaftes kann individuell eingestellt werden. Klappen Sie hierzu die entsprechenden Gurtumlenkschlaufen auf und verstellen Sie dann den schwarzen Kunststoffspanngurt auf dem Noppenfeld. Durch wieder einklappen der Umlenkschlaufen wird die neue Position gesichert.
- Der Zehenschutz an der vorderen Kunststoffabdeckung kann in der Position auf die jeweilige Fußlänge angeglichen werden.

**Ersatzteile**

Optional über Ihren Fachhandel erhältlich:

- Wechselpolster SP AIR WALKER ☞ 17971
- Wechselpolster SP AIR WALKER SHORT ☞ 17972

**Zubehör**

Optional über Ihren Fachhandel erhältlich:

- Regenschutz ☞ 67966
- Hygieneschutz ☞ 37966
- Unterziehstrumpf ☞ 87966

<b>Wichtige Hinweise</b> <span>☛</span>
<ul style="list-style-type: none"><li>• Grundsätzlich sollte hinsichtlich Indikation und Tragedauer eines orthopädischen Hilfsmittels ganz allgemein sowie bei Vorhandensein nachfolgender Krankheitszustände im Besonderen eine Absprache mit dem behandelnden Arzt erfolgen.</li> <li>• Überprüfen Sie die Funktion des Produktes gemeinsam mit Ihrem Arzt oder Fachhändler.</li> <li>• Das Produkt ist zur Versorgung für einen Patienten bestimmt.</li> <li>• Tragen Sie das Produkt nicht auf offenen Wunden.</li> <li>• Damit das Produkt eine lange Lebensdauer und Funktion bietet, darf es nicht im Zusammenhang mit fett- und säurehaltigen Mitteln, Salben oder Lotionen getragen werden.</li> <li>• Es ist zulässig das Produkt mit Spritzwasser in Berührung zu bringen.</li> <li>• Bitte schließen Sie die Klettverschlüsse, falls welche vorhanden sind, stets ordnungsgemäß. Schäden, die durch unsachgemäßes Schließen der Klettverschlüsse verursacht werden, stellen grundsätzlich keinen Reklamationsgrund dar.</li> <li>• Wenn während der Verwendung des Medizinproduktes eine erhebliche Verschlechterung des Gesundheitszustandes auftritt, bitten wir Sie, dieses schwerwiegende Vorkommnis Ihrem Fachhändler, Ihrem Arzt oder uns als Hersteller sowie dem BfArM (Bundesinstitut für Arzneimittel und Medizinprodukte) zu melden. Sie können unsere Kontaktdaten in dieser Gebrauchsanweisung finden.</li> <li>• Nicht fachgerechte Veränderungen am Produkt und/oder nicht zweckbestimmte Verwendung des oben angeführten Produktes schließen eine Produkthaftung des Herstellers aus.</li> <li>• Bei Produkten, bei denen ein direkter Hautkontakt mit einem Elastomer (z.B. einer Silikonpelotte) gegeben ist, kann es unter Umständen zur Bildung von Blasen auf der Haut kommen, wenn das Produkt zu eng angelegt oder auf der Haut unter hoher Reibung verschoben wird. In diesem Fall empfehlen wir, das Produkt nicht weiter zu verwenden. Unter dem Silikon kann es zu Schweißbildung kommen, welche in seltenen Fällen Eigenschweißreaktionen mit entsprechenden allergischen Hautveränderungen auslösen können. SPORLASTIC sind keinerlei materialbezogenen allergischen Reaktionen bekannt. Bei auftretenden Problemen sprechen Sie bitte mit Ihrem Arzt oder mit dem Lieferanten des Hilfsmittels.</li> <li>• Mögliche gesundheitliche wechselseitige Risiken oder sonstige Nachteile bei bestimmten Behandlungen, die sich im Zusammenhang mit der Verwendung des Produktes ergeben können, sind mit dem behandelnden Arzt abzusprechen.</li></ul>

☛ 07972, SP AIR WALKER SHORT: Alle Indikationen involving damage to bone/capsule/ligament structures of the foot or ankle joint as a result of injury or following surgery, such as:

- Distal fibula fractures
- Ankle fractures
- Tarsal and metatarsal fractures
- Stress fractures
- Severe ankle sprains
- Severe ligament injuries
- Ligament injuries
- Soft tissue injuries
- Tendon injuries
- Stable foot and ankle fractures

☞ 07972, SP AIR WALKER SHORT: All indications involving damage to bone/capsule/ligament structures of the foot or ankle as a result of injury or following surgery, such as:

- Conservative/postoperative
- Ligament injuries
- Soft tissue injuries
- Tendon injuries
- Stable foot and ankle fractures

**Contra-indications**

- Allergic, inflammatory, or injury-related skin changes (e.g., swelling, redness) in the areas of the body to be treated
- Impaired circulation or lymphatic soft tissue swelling
- Neurogenic disorders of sensory function and skin trophism in the area of the body to be treated (sensory disturbances with and without skin damage

**Side effects**
If used appropriately and correctly, there are no general side effects, intolerances with long-term effects or allergic reactions known to date.

**Intended patient target group**

The target group is all patients, taking into account indications and contraindications. Instruction and allocation of the correct size is carried out by medical professionals.

**Putting it on and use**

- We recommend wearing the brace with an undergarment.

**Pflege**

Wir empfehlen, das Polster von SP AIR WALKER/SP AIR WALKER SHORT schonend in handwarmem Wasser (30° C) mit Feinwaschmittel zu waschen und an der Luft zu trocknen. Trocknen Sie das Produkt nicht im Wäschetrockner, auf der Heizung oder in der Mikrowelle. Das Polster kann zur Reinigung komplett aus der Orthese gelöst werden. Die Kunststoffteile reinigen Sie bitte mit einem feuchten Tuch.

**Transport- und Lagerbedingungen** ☛☛

Bitte achten Sie darauf, dass das Produkt trocken aufbewahrt wird und vor Feuchtigkeit und Sonnenlicht geschützt ist. Lagern Sie das Produkt bei üblicher Temperatur und Luftfeuchtigkeit.

**Qualitätsmanagement-System**

Alle Produkte der SPORLASTIC GmbH & Co. KG unterliegen der Produktprüfung innerhalb unseres Qualitätsmanagement-Systems. Sollten Sie dennoch Beanstandungen an unserem Produkt haben, bitten wir Sie, sich mit Ihrem Fachgeschäft in Verbindung zu setzen.

**Verwendetes Material**

Polyethylen, Polyurethan, Polyamid, Thermoplastisches Polyurethan, Acrylnitril-Butadien-Styrol, Polyacetat, Polypropylen, Thermoplastisches Elastomer, Ethylen-Vinylacetat, Spandex

☛ Eine Online-Version der Gebrauchsanweisung finden Sie auf unserer Homepage unter [www.sporlastic.de](http://www.sporlastic.de).

**Notes for the orthopaedic technician**

- During initial fitting, the Velcro fasteners can be adjusted to the desired length or trimmed at the end where they are threaded through.
- The toe pad is attached to the underside of the padded inlay and can be moved or removed depending on the indication or season.
- The width of the lower leg shaft can be individually adjusted. To do this, unfold the corresponding strap deflection loops and then adjust the black plastic tension strap on the rubbed field. The new position is secured by folding the deflection loops back in.
- The toe protection on the front plastic cover can be adjusted to the respective foot length.

**Spare parts**

Optionally available from your specialist retailer:

- Replacement cushion SP AIR WALKER ☞ 17971
- Replacement cushion SP AIR WALKER SHORT ☞ 17972

**Accessories**

Optionally available from your specialist retailer:

- Rain protection ☞ 67966
- Hygiene protection ☞ 37966
- Under-knee stocking ☞ 87966

**Important information** ☛

- Essentially, the indication for and duration of wearing of any orthopaedic device in general, as well as the presence of any of the conditions below in particular, should be discussed with the doctor who is in charge of your treatment.
- Check the functioning of the product with your doctor or specialist retailer.
- The product is designed to treat one patient.
- Do not wear the product directly against open wounds.
- In order for the product to have a long service life and function, it may not be worn in conjunction with oily/greasy or acidic products, ointments or lotions.
- The product can come into contact with splash water.
- Please always close any Velcro fasteners present properly. Damage caused by improper closingof the Velcro fasteners does not constitute a reason for complaint.
- If a significant deterioration in health occurs during the use of the medical device, we ask you to report this serious incident to your specialist dealer, your doctor or us as the manufacturer, as well as to the responsible authority. You can find our contact information in these instructions for use.
- Any improper modifications to the product and/or improper use of the above-mentioned product exclude any product liability on the part of the manufacturer.
- With products involving direct skin contact with an elastomer (e.g. a silicone pad), blistering may develop on the skin if the product is worn too tightly or if it is moved over the skin with high amounts of friction. In this case, we recommend stopping use of the product. Sweat can develop underneath the silicone, which in rare cases can trigger a reaction to your own sweat with corresponding allergic skin changes. SPORLASTIC is not aware of any allergic reactions being caused by the material. If you have any problems, please talk to your doctor or the supplier of the aid.
- Possible health-related mutual risks or other disadvantages with certain treatments that may arise in association with the use of the product must be discussed with the doctor in charge of treatment.

☞ 07972, SP AIR WALKER SHORT: Toutes les indications dans lesquelles il existe une lésion des structures osseuses/capsulaires/ligamentaires du pied ou de la cheville à la suite d'une blessure ou d'une opération, par exemple :

- Traitement conservateur/postopératoire
- Lésions ligamentaires
- Lésions des tissus mous
- Lésions tendineuses
- Fractures stables du pied et de la cheville

**Contre-indications**

- Modifications cutanées allergiques, inflammatoires ou dues à des blessures (par exemple, gonflements, rougeurs) des zones du corps à traiter
- Troubles de la circulation ou gonflements lymphatiques des tissus mous
- Troubles neurogènes de la sensibilité et du trophisme cutané dans la zone du corps à traiter (troubles sensitifs avec ou sans lésions cutanées)

**Effets secondaires**

Dans le cadre d'une utilisation appropriée et d'une mise en place correcte, jusqu'à aujourd'hui, aucun effet secondaire

☛ Please return the packaging and the product to the local recycling collection system. Please comply with local regulations.

☛ SPORLASTIC GmbH & Co. KG is affiliated with a returns system for packaging and therefore fully complies with the packaging legislation in the Federal Republic of Germany.

**Care**
We recommend gently washing the cushion of SP AIR ALKER/SP AIR WALKER SHORTin lukewarm water (30 °C) with mild detergent and allowing it to air dry. Do not dry the product in a tumble dryer, on a radiator, or in a microwave. The padding can be completely removed from the brace for cleaning. Please clean the plastic parts with a damp cloth.

**Transport and storage conditions** ☛☛

Please ensure that the product is stored in a dry place and is protected against moisture and sunlight. Store the product at a normal temperature and humidity.

**Quality management system**

All products from SPORLASTIC GmbH & Co. KG are subject to product inspection as part of our quality management system. If you still have any complaints about our product, we kindly ask that you contact your specialist retailer.

**Materials used**

Polyethylene, polyurethane, polyamide, thermoplastic polyurethane, acrylonitrile butadiene styrene, polyacetals, polypropylene, thermoplastic elastomer, ethylene vinyl acetate, spandex

☛ An online version of the instructions for use can be found on our website at [www.sporlastic.de](http://www.sporlastic.de).

## fr Mode d'emploi

Chers patients, Nous vous demandons de lire attentivement le mode d'emploi ci-joint. Si vous avez des questions, adressez-vous à votre médecin traitant, à votre magasin spécialisé le plus proche ou contactez-nous directement.

**Usage prévu**

SP AIR WALKER/SP AIR WALKER SHORT est une orthèse permettant l'immobilisation complète de la région du pied et de la jambe dans une position à 90° ou dans une flexion plantaire définie, avec semelle antidérapante.

**Indications**

- 07971, SP AIR WALKER : Toutes les indications dans lesquelles il existe une lésion des structures osseuses/capsulaires/ligamentaires du pied ou de la cheville à la suite d'une blessure ou d'une opération, par exemple :
- Fractures distales du péroné
- Fractures de la cheville
- Fractures du tarse et du métatarse
- Fractures de stress
- Entorses graves de la cheville
- Lésions ligamentaires graves
- Lésions ligamentaires
- Lésions des tissus mous
- Lésions tendineuses
- Fractures stables du pied et de la cheville

☞ 07972, SP AIR WALKER SHORT : Toutes les indications dans lesquelles il existe une lésion des structures osseuses/capsulaires/ligamentaires du pied ou de la cheville à la suite d'une blessure ou d'une opération, par exemple :

- Traitement conservateur/postopératoire
- Lésions ligamentaires
- Lésions des tissus mous
- Lésions tendineuses
- Fractures stables du pied et de la cheville

**Contre-indications**

- Modifications cutanées allergiques, inflammatoires ou dues à des blessures (par exemple, gonflements, rougeurs) des zones du corps à traiter
- Troubles de la circulation ou gonflements lymphatiques des tissus mous
- Troubles neurogènes de la sensibilité et du trophisme cutané dans la zone du corps à traiter (troubles sensitifs avec ou sans lésions cutanées)

**Effets secondaires**

Dans le cadre d'une utilisation appropriée et d'une mise en place correcte, jusqu'à aujourd'hui, aucun effet secondaire

général, aucune intolérance entraînant des conséquences importantes ou réaction allergique ne sont connues.

**Groupe cible de patients prévu**

Le groupe cible est constitué de tous les patients, en tenant compte des indications et des contre-indications. L'instruction et l'attribution de la taille correcte sont effectuées par des professionnels de la santé.

**Applicaton et utilisation**

- Nous recommandons de porter l'orthèse avec un bas de contention.
- Ouvrez les fermetures velcro, retirez le cache en plastique à l'avant et ouvrez les fermetures velcro du rembourrage.
- Placez votre pied à l'avant dans le rembourrage du SP AIR WALKER/SP AIR WALKER SHORT ☛.
- Veillez à ce que votre pied et votre jambe soient bien en arrière et sans pression dans la coque ou le rembourrage ☛.
- Fermez d'abord le rembourrage au niveau du pied. Le rembourrage pour les orteils peut être utilisé en option.
- Fermez ensuite le rembourrage au niveau de la jambe. Le rembourrage doit envelopper la jambe sans plis et sur toute sa surface.
- Positionnez le cache en plastique avant au centre du rembourrage ☛.
- Fermez maintenant toutes les fermetures velcro au-dessus du cache en plastique. Commencez par la sangle arrière du pied ☛. Pour immobiliser votre pied en toute sécurité, les sangles doivent être bien serrées.
- Les chambres à air intégrées peuvent être gonflées séparément à l'aide du système de pompe et aident à guider et à maintenir la position du pied dans l'orthèse.
- Pour gonfler, appuyez plusieurs fois sur la pompe à soufflet orange correspondant ☛.
- Pour dégonfler, appuyez sur la valve de purge noire située à l'extrémité inférieure du soufflet orange ☛.
- Pour finir, vérifiez à nouveau que l'orthèse est bien ajustée sans exercer de pression. Si nécessaire, la protection des orteils du revêtement plastique avant peut être déplacée ou retirée.
- Pour retirer l'orthèse, procédez dans l'ordre inverse.
- Faites particulièrement attention au risque de glissade sur les sols mouillés !

**Notes pour le technicien orthopédiste**

- Lors du premier ajustement, les fermetures velcro peuvent être réglées à la longueur souhaitée ou coupées à l'extrémité où elles sont enfilées.
- Le coussinet pour orteils est fixé par velcro à l'extrémité inférieure de la semelle rembourrée et peut être déplacé ou retiré selon les indications ou la saison.
- La largeur de la tige de la jambe peut être ajustée individuellement. Pour ce faire, dépliez les boucles de renvoi correspondantes, puis réglez la sangle de serrage en plastique noir sur la surface à picots. La nouvelle position est fixée en repliant les boucles de renvoi.
- La protection des orteils sur le revêtement en plastique à l'avant peut être ajustée en fonction de la longueur du pied.

**Pièces de rechange**

Disponibles en option auprès de votre revendeur :

- Coussin remplaçable SP AIR WALKER ☞ 17971
- Coussin remplaçable SP AIR WALKER SHORT ☞ 17972

**Accessoires**

Disponibles en option auprès de votre revendeur :

- Protection contre la pluie ☞ 67966
- Protection hygiénique ☞ 37966
- Sous-chaussettes ☞ 87966

**Remarques importantes** ☛

- En principe, l'indication et la durée de port d'un produit orthopédique, de manière générale, doivent s'effectuer en concertation avec le médecin traitant, particulièrement en présence des affections suivantes.
- Vérifiez le bon fonctionnement du produit avec votre médecin ou votre revendeur spécialisé.
- Ce produit est destiné aux soins d'un seul patient.
- Ne portez pas ce produit sur des plaies ouvertes.
- Afin d'assurer une longue durée de vie à ce produit et afin que vous puissiez bénéficier pleinement de son effet, il ne doit pas être porté en association avec des agents gras et acides, des pomades ou des lotions.
- Le produit peut entrer en contact avec des projections d'eau sans risque.
- Veuillez toujours fermer correctement les fermetures en velcro s'il y en a. Les dommages résultant d'une fermeture incorrecte de la bande adhésive ne constituent, en principe, en aucun cas un motif de réclamation.
- Si une détérioration importante de l'état de santé survient pendant l'utilisation du dispositif médical, nous vous prions de signaler cet événement grave à votre revendeur, à votre médecin ou à nous-mêmes en tant que fabricant, ainsi qu'aux autorités compétentes. Vous pouvez trouver nos coordonnées dans ce mode d'emploi.

- Toute modification inadéquate apportée au produit et/ou utilisation non destinée à l'usage prévu du produit susmentionné excluent la responsabilité du fabricant.

- Pour les produits pour lesquels il existe un contact direct avec un élastomère (p. ex., pelote en silicone), des cloques peuvent, le cas échéant, se former sur la peau si le produit est trop serré ou s'il bouge sur la peau sous l'effet de fortes frictions. Dans ce cas, nous vous conseillons de ne pas continuer à utiliser ce produit. De la sueur peut se former sous le silicone ce qui, dans de rares cas, peut entraîner des réactions de sudation s'accompagnant de lésions cutanées allergiques. Aucune réaction allergique n'a été portée à la connaissance de SPORLASTIC. En cas de problème, parlez-en à votre médecin ou au fournisseur du produit.
- Il convient de vous entretenir avec votre médecin traitant concernant d'éventuels risques sur la santé résultant d'une interaction ou d'autres inconvénients de certains traitements.

☛ Veuillez déposer l'emballage et le produit dans un système de collecte local. Veuillez respecter les réglementations locales.

☛ SPORLASTIC GmbH & Co. KG est affiliée à un système de collecte des emballages et respecte donc pleinement la réglementation sur les emballages en vigueur en République fédérale d'Allemagne.

**Entretien**

Nous recommandons de laver délicatement la doublure rembourrée du SP AIR WALKER/SP AIR WALKER SHORT à l'eau tiède (30 °C) avec une lessive pour linge délicat, puis de la laisser sécher à l'air libre. Ne séchez pas le produit dans un sèche-linge, sur un radiateur ou au micro-ondes. Le rembourrage peut être entièrement retiré de l'orthèse pour être nettoyé. Veuillez nettoyer les pièces en plastique à l'aide d'un chiffon humide.

**Conditions de transport et de stockage** ☛☛

Veillez à ce que le produit soit conservé au sec ainsi qu'à l'abri de l'humidité et de la lumière du soleil. Stockez ce produit à une température et à une humidité normales.

**Système de gestion de la qualité**

Tous les produits SPORLASTIC GmbH & Co. KG sont soumis à des tests dans le cadre de notre système de gestion de la qualité. Si toutefois vous avez des réclamations, veuillez contacter votre revendeur spécialisé.

**Matériaux utilisés**

Polyéthylène, polyuréthane, polyamide, polyuréthane thermoplastique, acrylonitrile-butadiène-styrène, polyacétals, polypropylène, élastomère thermoplastique, éthylène-acétate de vinyle, spandex

☛ Vous trouverez une version en ligne du mode d'emploi sur notre page d'accueil à l'adresse [www.sporlastic.de](http://www.sporlastic.de).

# it Istruzioni per l'uso

Gentili pazienti, Vi preghiamo di osservare scrupolosamente le presenti istruzioni per l'uso. Se avete delle domande, vi raccomandiamo di rivolgervi al vostro medico curante, al negozio specializzato più vicino oppure direttamente a noi.

**Impiego appropriato**

SP AIR WALKER/SP AIR WALKER SHORT è un'ortesi per l'immobilizzazione completa della regione della parte inferiore della gamba e del piede in posizione a 90° o in flessione plantare definita, con suola antiscivolo.

**Indicazioni**

- 07971, SP AIR WALKER: Tutte le indicazioni in cui sono presenti lesioni alle strutture ossee/capsulari/legamentose del piede o dell'articolazione tibio-tarsica a seguito di trauma o intervento chirurgico, ad es.:
- Fratture distali del perone
- Fratture dell'articolazione tibio-tarsica
- Fratture del tarso e del metatarso
- fratture da stress
- Gravi distorsioni dell'articolazione tibio-tarsica
- Gravi lesioni legamentose
- Lesioni legamentose
- Lesioni dei tessuti molli
- Lesioni tendinee
- Fratture stabili del piede e dell'articolazione tibio-tarsica

☞ 07972, SP AIR WALKER SHORT: Tutte le indicazioni in cui è presente un danno alle strutture

ossee/capsulari/legamentose del piede o dell'articolazione tibio-tarsica a seguito di lesione o intervento chirurgico, ad es.:

- Conservativo/postoperatorio
- Lesioni legamentose
- Lesioni dei tessuti molli
- Lesioni tendinee
- Fratture stabili del piede e dell'articolazione tibio-tarsica

**Indicazioni importanti** ⓘ

- In linea di principio, le indicazioni e la durata di utilizzo di qualsiasi prodotto ortopedico in generale, nonché la presenza in particolare delle seguenti condizioni patologiche, dovrebbero essere discusse con il medico curante.
- Verificare la funzionalità del prodotto con il proprio medico curante o rivenditore specializzato.
- Il dispositivo è destinato al trattamento di un paziente.
- Non applicare il prodotto su ferite aperte.
- Per assicurare che il prodotto abbia una lunga durata e un funzionamento duraturo, non indossarlo in abbinamento a sostanze grasse o acide, pomate o lozioni.
- Il prodotto è resistente agli spruzzi d'acqua.
- Chiudere le chiusure a zip, se presenti, sempre in maniera corretta. I danni causati dal fissaggio errato delle chiusure in velcro non costituiscono motivo di reclamo.
- Se durante l'uso del dispositivo medico si verifica un peggioramento significativo della salute, vi chiediamo di segnalare questo grave incidente al vostro rivenditore specializzato, al vostro medico o a noi, in qualità di produttori, nonché alle autorità competenti. I nostri recapiti sono riportati nelle presenti istruzioni per l'uso.
- Eventuali modifiche non professionali al prodotto e/o il suo impiego inappropriato escludono qualsiasi responsabilità sul prodotto da parte del produttore.
- Nei prodotti in cui la cute è a diretto contatto con un elastomero (es. un cuscinetto in silicone), in alcune circostanze si possono formare delle vesciche se il dispositivo è indossato troppo stretto o se sfrega sulla pelle con eccessivo attrito. In questi casi, consigliamo di smettere di usare il prodotto. Sotto al silicone è possibile che si sviluppino del sudore, che in rari casi può creare reazioni con conseguenti alterazioni cutanee allergiche. Alla SPORLASTIC non sono note reazioni allergiche legate ai materiali impiegati. In caso di problemi, consultare il medico o il fornitore dell'ausilio.
- Eventuali rischi reciproci per la salute o altri svantaggi in caso di specifici trattamenti che possono presentarsi in relazione all'utilizzo del prodotto, devono essere discussi con il medico curante.

ⓘ Invitiamo quindi a conferire gli imballaggi e il prodotto presso il centro di raccolta locale. A tal fine, rispettare le disposizioni locali in materia.

- La SPORLASTIC GmbH & Co. KG aderisce a un sistema di ritiro degli imballaggi e a empieie quindi completamente alle disposizioni giuridiche relative agli imballaggi vigenti nella Repubblica federale di Germania.

Trattamento
<p>Si consiglia di lavare delicatamente l'imbottitura interna dello SP AIR WALKER/SP AIR WALKER SHORT in acqua tiepida (30<span> </span>°C) con un detersivo delicato e di lasciarla asciugare all'aria. Non asciugare il prodotto nell'asciugatrice, sul termosifone o nel microonde. L'imbottitura può essere completamente rimossa dall'ortese per la pulizia. Pulire le parti in plastica con un panno umido.</p>

Condizioni di trasporto e stoccaggio <span>🚚🌡️</span>
<p>Assicurarsi che il prodotto sia mantenuto asciutto e al riparo da umidità e luce solare. Conservare il prodotto a temperatura e umidità comuni.</p>

**Sistema di gestione della qualità**

Tutti i prodotti della SPORLASTIC GmbH & Co. KG sono sottoposti ai controlli dei prodotti nell'ambito del nostro sistema di gestione della qualità. Se nonostante ciò avete dei reclami in merito ai nostri prodotti, vi preghiamo di contattarci il vostro negozio specializzato.

**Materiali utilizzati**

Poliuretano, poliuretano, poliammide, poliuretano termoplastico, acrilonitrile-butadiene-stirene, poliacetali, polipropilene, elastomero termoplastico, etilene-vinilacetato, spandex

📄 Per una versione digitale delle istruzioni per l'uso si può consultare la nostra homepage all'indirizzo www.sporlastic.de.

# plInstrukcja użytkowania

Droga pacjentko, drogi pacjencie, prosimy o uważne przestrzeganie załączonej instrukcji obsługi. W razie jakichkolwiek pytań prosimy o kontakt z lekarzem prowadzącym, najbliższym sklepem specjalistycznym lub bezpośrednio z nami.

**Przeznaczenie**

SP AIR WALKER/SP AIR WALKER SHORT to orteza służąca do całkowitego unieruchomienia okolicy podudzia i stopy w pozycji 90° lub określonym zgłębciu podszewkowym, wyposażona w antypoślizgową podszewkę zewnętrzną.

**Wskazania**

🇩🇪 07971, SP AIR WALKER:

Wszystkie wskazania, w których występuje uszkodzenie struktur kostnych/torebkowych/więzadłowych stopy lub stawu skokowego w wyniku urazu lub po operacji, np.:

- Dalsze złamania kości strzałkowej
- Złamania stawu skokowego
- Złamania kości stepu i śródstopia
- Złamania strasowe
- Ciężkie skręcenia stawu skokowego
- Ciężkie urazy więzadeł
- Urazy więzadeł
- Urazy tkanki miękkich
- Urazy ścięgien
- Stabilne złamania stopy i stawu skokowego

🇩🇪 07972, SP AIR WALKER SHORT:

Wszystkie wskazania, w których występuje uszkodzenie struktur kostnych/torebkowych/więzadłowych stopy lub stawu skokowego w wyniku urazu lub po operacji, np.:

- Konserwatywne/pooperacyjne
- Urazy więzadeł
- Urazy tkanki miękkich
- Urazy ścięgien
- Stabilne złamania stopy i stawu skokowego

**Przeciwwskazania**

- Alergiczne, zapalne lub spowodowane urazami zmiany skórne (np. obrzęki, zaczerwienienia) w obszarach ciała wymagających opieki
- Zaburzenia krążenia lub limfatyczne obrzęki Tkalec miękkich
- Neurogenne zaburzenia czucia i trofiki skóry w obszarze ciała wymagających opieki (zaburzenia czucia z uszkodzeniami skóry lub bez)

**Skutki uboczne**

Przy prawidłowym stosowaniu i prawidłowym założeniu na obecną chwilę nie są znane żadne ogólne skutki uboczne, poza nie tolerancją ani reakcją alergiczną.

**Przewidziana grupa docelowa pacjentów**

Grupa docelowa są wszyscy pacjenci, z uwzględnieniem wskazań i przeciwwskazań. Instrukcja przyporządkowanie właściwego rozmiaru jest przeprowadzane przez specjalistów medycznych.

Zastosowanie i użytkowanie
<ul style="list-style-type: none"><li>Zalecamy noszenie ortezy wraz z podkładką.</li> <li>Rozsłuż zapiecia na rzepy, zdejmij przednią plastikową osłonę i rozsłuż zapiecia na rzepy podkładki.</li> <li>Wsuń stopę od przodu do podkładki SP AIR WALKER/SP AIR WALKER SHORT <span>🔴</span>.</li> <li>Upewnij się, że stopa i podudzie znajdują się daleko z tyłu i nie są uciskane w skropkie lub wyściółce <span>🔴</span>.</li> <li>Najpierw zamknij wyściółkę w okolicy stopy. W tym miejscu można opcjonalnie zastosować wyściółkę na palce.</li> <li>Następnie zamknij wyściółkę w okolicy podudzia.</li> <li>Wyściółka powinna całkowicie otaczać nogę, nie tworząc fałd.</li> <li>Przednią plastikową osłonę należy umieścić pośrodku wyściółki <span>🔴</span>.</li> <li>Teraz należy zamknąć wszystkie zapiecia na rzepy nad plastikową osłoną. Należy zacząć od paska na grzbiecie stopy <span>🔴</span>. Aby bezpiecznie unieruchomić stopę, paski należy mocno zaciągnąć.</li> <li>Zintegrowane komory powietrzne można napompować oddzielnie za pomocą systemu pompującego i wspomagają one prowadzenie lub stabilizację pozycji stopy w ortezie.</li> <li>Aby napompować komory, należy wielokrotnie naciskać odpowiednią pompkę w kolorze pomarańczowym <span>🔴</span>.</li> <li>Aby spuścić powietrze, należy nacisnąć czarny zawór odpowierdzający na dolnym końcu pomarańczowego miecha <span>🔴</span>.</li></ul>

Na koniec należy ponownie sprawdzić, czy orteza nie uciska. W razie potrzeby można przesuwać lub zdjąć osłonę palców przedniej plastikowej osłony.

- Aby zdjąć ortezę, należy postępować w odwrotnej kolejności.
- Należy zwrócić szczególną uwagę na ryzyko poślizgu, zwłaszcza na mokrych powierzchniach!

**Uwagi dla technika ortopedycznego**

- Podczas pierwszego dopasowania zapiecia na rzepy można regulować lub przycinać na indywidualną długość na ich przelozonym końcu.
- Podkładka pod palce stóp jest przymocowana rzepem do spodu wyściółki i może być przesuwana lub zdejmowana w zależności od wskazań lub pory roku.

- Szerokość dolnej części nogawki można indywidualnie regulować. W tym celu należy rozłożyć odpowiednie pętle pasów i następnie wyregulować czarny plastikowy pasek napinający na polu wytycznym. Ponowne złożenie pętel pasów zapewnia nowe położenie.

- Oslone palców na przedniej plastikowej oslonie można dopasować do długości stopy.

Części zamienne
<p>Opcjonalnie dostępne u wyspecjalizowanego sprzedawcy:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>Wymienne wyściółki SP AIR WALKER (<span><span><span>🇩🇪</span></span></span> 17971)</li> <li>Wymienne wyściółki SP AIR WALKER SHORT (<span><span><span>🇩🇪</span></span></span> 17972)</li></ul>
Aksesoria
<p>Opcjonalnie dostępne u wyspecjalizowanego sprzedawcy:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>Ochrona przed deszczem (<span><span><span>🇩🇪</span></span></span> 67966)</li> <li>Ochrona higieniczna (<span><span><span>🇩🇪</span></span></span> 37966)</li> <li>Podkolanówki (<span><span><span>🇩🇪</span></span></span> 87966)</li></ul>

**Ważne uwagi** ⓘ

- Należy przeprowadzić dokładną konsultację z lekarzem prowadzącym w sprawie wskazań i czasu noszenia pomocy ortopedycznej, a w szczególności jeśli występują następujące stany chorobowe.
- Należy sprawdzić działanie produktu wraz z lekarzem lub wyspecjalizowanym sprzedawcą.
- Produkt jest przeznaczony dla jednego pacjenta.
- Nie nosić produktu na otwartych ranach.
- Aby produkt zachował trwałość i swoje funkcje przez długi czas, nie wolno go nosić w połączeniu z substancjami zawierającymi tłuszcze, kwasy, maści lub emulsje.
- Dopuszczalny jest kontakt produktu z rozbrzyzami wody.
- Jeśli są zapiecia na rzepy, należy je zawsze prawidłowo zamykać. Uszkodzenia spowodowane niewłaściwym zamknięciem rzepów nie stanowią podstawy do reklamacji.
- Jeśli podczas użytkowania wyrobu medycznego dojdzie do znacznego pogorszenia stanu zdrowia, prosimy o zgłoszenie tego poważnego incydentu sprzedawcy, lekarzowi lub nam jako producentowi, a także właściwemu organowi. Nasze dane kontaktowe można znaleźć w niniejszej instrukcji obsługi.
- Niewłaściwe zmiany w produkcji i/lub niewłaściwe użycie produktu skutkują wyłączeniem odpowiedzialności producenta za produkt.
- W przypadku produktów, które umożliwiają bezpośredni kontakt skóry z elastomerem (np. silikonowa pelota), mogą powstawać bąble na skórze, jeśli produkt zostanie przyłożony zbyt blisko lub będzie się przesuwał po skórze z silnym tarciem. W takim przypadku zalecane jest zaprzestanie dalszego używania produktu. Pod silikonem może powstawać reakcje z własnym potem, skutkujące alergicznymi zmianami na skórze. Firma SPORLASTIC nie zna żadnych reakcji alergicznych związanych z zastosowanymi materiałami. W razie wystąpienia problemów należy skontaktować się z lekarzem rodzinnym lub dostawcą środków pomocniczego.
- Ewentualne wzajemne zagrożenia dla zdrowia lub inne niekorzystne działania związane z niektórymi metodami leczenia, które mogą wystąpić w związku ze stosowaniem produktu, należy omówić z lekarzem prowadzącym.

ⓘ Opakowanie i produkt należy oddać do lokalnego systemu zbiórki surowców wtórnych. Przestrzegać lokalnych przepisów.

ⓘ Firma SPORLASTIC GmbH & Co. KG należy do systemu odbierania pustych opakowań, a więc spełnia wszelkie przepisy dotyczące opakowań obowiązujące w Republice Federalnej Niemiec.

Pielęgnacja
<p>Zalecamy delikatne pranie wyściółki SP AIR WALKER/SP AIR WALKER SHORT w letniej wodzie (30<span> </span>°C) przy użyciu delikatnego detergentu i suszenie na powietrzu. Nie suszyć produktu w suszarce bębnowej, na grzejniku ani w kuchence mikrofalowej. Wyściółkę można całkowicie wyjąć z ortezy w celu wyczyszczenia. Części z tworzywa sztucznego należy zczyścić wilgotną ściereczką.</p>

**Warunki transportu i przechowywania** 🚚🌡️

Produkt powinien być suchy i chroniony przed wilgocią oraz promieniowaniem słonecznym. Produkt należy przechowywać w miejscu o normalnej temperaturze i wilgotności powietrza.

**System zarządzania jakością**

Wszystkie produkty firmy SPORLASTIC GmbH & Co. KG podlegają kontroli w ramach naszego systemu zarządzania jakością. Jeśli jednak zechcą Państwo zgłosić reklamację dotyczącą naszego produktu, należy skontaktować się ze sprzedawcą.

**Użyty materiał**

Poetylen, poliuretan, poliamid, termoplastyczny poliuretan,

akrylonitryl-butadien-styren, poliacetale, polipropylen, termoplastyczny elastomer, etylen-ctan winylu, spandex

📄 Wersja internetowa instrukcji obsługi znajduje się na naszej stronie internetowej pod adresem www.sporlastic.de.

# da

# Brugsanvisning

Information til patienten

Læs denne brugsanvisning nøje igennem. Hvis du har spørgsmål, så kontakt din behandelende læge, din lokale specialforretning, eller henvend dig direkte til os.

**Erklæret for mål**

SP AIR WALKER/SP AIR WALKER SHORT er en ortose til fuld-stændig immobilisering af underbenet og foden i 90°-positi- on eller defineret plantarflexion med skridtskider ydersål.

**Indikationer**

🇩🇪 07971, SP AIR WALKER:

Alle indikationer, hvor der foreligger skader på knogle-/kap- sel-/båndstrukturer i foden eller ankelledet som følge af en skade eller efter en operation, f.eks.:

- Distale fibulafrakurer
- Ankelledsknoglebrud
- Tarsal- og metatarsalbrud
- Stressfrakturer
- Alvorlige forstuvninger af ankelledet
- Alvorlige ledbåndsskader
- Ledbåndsskader
- Bløddelsskader
- Seneskader
- Stabile frakturer i fod og ankelled

🇩🇪 07972, SP AIR WALKER SHORT:

Alle indikationer, hvor der foreligger skader på knogle-/ kapsel-/ledbåndstrukturer i foden eller anklen som følge af en skade eller efter en operation, f.eks.:

- Konservativ/postoperativ
- Ledbåndsskader
- Bløddelsskader
- Seneskader
- Stabile brud på foden og anklen

**Vigtigt** ⓘ

- Grundlæggende skal det aftales med den behandelende læge, hvornår og hvordan et ortopedisk hjælpemiddel skal tages i brug, både i almindelighed og i særdeleshed, hvis der foreligger en af følgende sygdomstilstande.
- Kontroller produktets funktion sammen med din læge eller specialist.
- Produktet skal bruges til én patient.
- Brug ikke produktet på åbne sår.
- For at sikre en så lang brugslevetid som muligt bør det undlades at anvende produktet sammen med fedt- og syreholdige midler, salver og cremer.
- Det er tilladt at bringe produktet i kontakt med sprayvand.
- Luk altid burelukkningerne korrekt, hvis de findes. Der kan af princip ikke reklameres over skader som følge af ukorrekt lukning af burelukkningerne.

Hvis der sker en væsentlig forringelse af helbredet under brugen af det medicinske udstyr, beder vi dig om at indberette denne alvorlige hændelse til din forhandler, din læge eller os som producent samt til den kompetente myndighed. Du kan finde vores kontaktoplysninger i denne brugsanvisning.

Producentens produktansvar bortfalder, hvis produktet ændres på fagligt uforvarsligt vis eller bruges til andet end den tilsigtede anvendelse.

Med produkter, hvor der er direkte hudkontakt med en elastomer (f.eks. en silikonpelote), kan der dannes blærer på huden, hvis produktet lægges for stramt eller det forskubbes på huden under høj friktion. Hvis dette er tilfældet, anbefaler vi, at brugen af produktet indstilles. Der kan dannes sved under silikonen, hvilket i sjældne tilfælde kan føre til reaktioner over for egen sved, der kan udløse allergiske hudforandringer. SPORLASTIC er ikke bekendt med nogen allergier, der er fremkaldt af materialet. Hvis der opstår problemer, bør du henvende dig til din læge eller til leverandøren af hjælpemidlet.

Hvis der sker en væsentlig forringelse af helbredet under brugen af det medicinske udstyr, beder vi dig om at indberette denne alvorlige hændelse til din forhandler, din læge eller os som producent samt til den kompetente myndighed. Du kan finde vores kontaktoplysninger i denne brugsanvisning.

Producentens produktansvar bortfalder, hvis produktet ændres på fagligt uforvarsligt vis eller bruges til andet end den tilsigtede anvendelse.

Med produkter, hvor der er direkte hudkontakt med en elastomer (f.eks. en silikonpelote), kan der dannes blærer på huden, hvis produktet lægges for stramt eller det forskubbes på huden under høj friktion. Hvis dette er tilfældet, anbefaler vi, at brugen af produktet indstilles. Der kan dannes sved under silikonen, hvilket i sjældne tilfælde kan føre til reaktioner over for egen sved, der kan udløse allergiske hudforandringer. SPORLASTIC er ikke bekendt med nogen allergier, der er fremkaldt af materialet. Hvis der opstår problemer, bør du henvende dig til din læge eller til leverandøren af hjælpemidlet.

Hvis der sker en væsentlig forringelse af helbredet under brugen af det medicinske udstyr, beder vi dig om at indberette denne alvorlige hændelse til din forhandler, din læge eller os som producent samt til den kompetente myndighed. Du kan finde vores kontaktoplysninger i denne brugsanvisning.

Hvis der sker en væsentlig forringelse af helbredet under brugen af det medicinske udstyr, beder vi dig om at indberette denne alvorlige hændelse til din forhandler, din læge eller os som producent samt til den kompetente myndighed. Du kan finde vores kontaktoplysninger i denne brugsanvisning.

**Brugsanvisning**

Ved korrekt brug og korrekt anbringelse er producenten hidtil ikke bekendt med nogen alvorlige generelle bivirkninger, inkompatibiliteter eller allergiske reaktioner som følge af brug af produktet.

**Tilsigtet patientmålgruppe**

Målgruppen er alle patienter, idet der tages hensyn til indika- tioner og kontraindikationer. En instruktion og tildeling af den korrekte størrelse udføres af læger.

**Anlegen und Nutzung**

- Vi anbefaler, at ortosen bæres med en understrømpe.
- Åbn velcrolukkingerne, fjern den forreste plastdæksel og åbn velcrolukkingerne på polstringen.
- Sæt foden ind i polstringen på SP AIR WALKER/SP AIR WALKER SHORT 🔴.
- Sørg for, at foden og underbenet ligger langt tilbage og uden tryk i skallen eller polstringen 🔴.
- Luk først polstringen i fodområdet. Her kan tåpolstringen indsættes valgfrit.
- Luk derefter polstringen i underbenområdet. Polstringen skal omslutte benet uden foden og over hele overfladen.
- Placer den forreste plastdæksel midt på polstringen 🔴.
- Luk nu alle velcrolukninger over plastdækslet. Begynd med remmen på fodryggen 🔴. For at immobilisere din fod sikkert skal remmen strammes godt.
- De integrerede luftkamre kan justeres separat via pumpe- systemet og understøttet føring og positionering af foden i ortosen.
- For at puste dem op skal du trykke gentagne gange på den orange bælgpumpe 🔴.
- For at tømme luften skal du trykke på den sorte udluftnings- ventil i bunden af den orange balg 🔴.
- Kontroller til sidst endnu en gang, at ortosen sidder uden tryk. Om nødvendigt kan tåbeskyttelsen på det forreste plastdæksel flyttes eller fjernes.

**Anvendt materiale**

Polyethylen, polyurethan, polyamid, termoplastisk poly- urethan, acrylnitil-butadien-etyl, polyacetaler, polypropylen, termoplastisk elastomer, styren-vinylacetat, spandex

📄 Du kan finde en online-version af brugsanvisningen på vores hjemmeside på www.sporlastic.de.

# sl

# Navodila za uporabo

Dragi pacient, prosimo vas, da natančno upoštevate priložena navodila za uporabo. Če imate kakršna koli vprašanja, se obrnite na zdravnika, ki vas zdravi, na najbližjo specializirano trgovino ali neposredno na nas.

**Namen**

SP AIR WALKER/SP AIR WALKER SHORT je ortosa za popolno imobilizacijo spodnjega dela noge in stopala v položaju 90° ali v določeni plantarni fleksiji s podplatom, ki preprečuje drsenje.

**Indikacije**

🇩🇪 07971, SP AIR WALKER:

Vse indikacije, pri katerih je posledica poškodbe ali operacije poškodba kosti/kapsul/ligamentov stopala ali gležnja, npr.:

- Distalne zlome fibule
- Zlome gležnja
- Zlome stopalnega korena in srednjega stopala
- Stresne zlome
- Hude distorzijah gležnja
- Hude poškodbe vezi
- Poškodbe vezi
- Poškodbe mehkih tkiv
- Poškodbe kit
- Stabilne zlome stopala in gležnja

🇩🇪 07972, SP AIR WALKER SHORT:

Vse indikacije, pri katerih je poškodba kosti/kapsule/ligamen- tov stopala ali gležnja posledica poškodbe ali operacije, npr.:

- Konservativno/pooperativno
- Poškodbe ligamentov
- Poškodbe mehkih tkiv
- Poškodbe kit
- Stabilne zlome stopala in gležnja

**Previdne uporabe** ⓘ

- Na splošno se je treba o indikaciji in trajanju uporabe ortopedskega pripomočka posvetovati z zdravnikom, ki vas zdravi, prav tako pa tudi o uporabi ortopedskega pripomočka v primeru poznejših zdravstvenih težav.
- Delovanje izdelka preverite skupaj z zdravnikom ali speciali- ziranim prodajalcem.
- Izdelek je namenjen oskrbi enega bolnika.
- Izdelek ne nosite na odprtih ranah.
- Da bi zagotovili dolgo življenjsko dobo in delovanje izdelka, ga ne smete nositi skupaj z maščobnimi ali kislimi sredstvi, mazili ali losjoni.
- Dovoljeno je, da izdelek pride v stik z brizgajočo vodo.
- Morebitne zaponke Velcro vedno pravilno zapnite. Poškod- be zaradi nepravilnega zapenjanja zaponk Velcro niso razlog za reklamacijo.
- Če se med uporabo medicinskega pripomočka znatno poslabša zdravstveno stanje, vas prosimo, da o tem resnem dogodku obvestite svojega specializiranega prodajalca, zdravnika ali nas kot proizvajalca ter pristojni organ. Naše kontaktne podatke najdete v teh navodilih za uporabo.
- Neustrezne spremembe izdelka in/ali neustrezna uporaba zgoraj navedenega izdelka izključujejo kakršno koli odgo- vornost proizvajalca za izdelek.
- Pri izdelkih, ki so v neposrednem stiku kože z elastomerom (npr. silikonka blazina), lahko na koži nastanejo mehurji. Če je izdelek nenehno premočen ali se na koži premika z velikim trenjem. V tem primeru priporočamo, da izdelek pre- nehate uporabljati. Pod silikonem se lahko pojavi potenje, ki lahko v redkih primerih sproži reakcije znojenja z ustreznimi alergijskimi spremembami na koži. Družba SPORLASTIC ni seznanjena z nobenimi alergijskimi reakcijami, povezanimi z materialom. Če se pojavijo težave, se posvetujte s svojim zdravnikom ali dobaviteljem pripomočka.
- O morebitnih medsebojnih zdravstvenih tveganjih ali drugih pomanjkljivostih pri določeni načinih zdravljenja, ki se lahko pojavijo v zvezi z uporabo izdelka, se je treba posvet- ovati z lečečim zdravnikom.

**Stranski učinki**

Ob pravilni uporabi in pravilni uporabi do zdaj niso znani splošni neželeni učinki, preobčutljivosti ali alergijske reakcije.

**Previdne populacija bolnikov**

Ciljna skupina so vsi pacienti, pri čemer se upoštevajo indika- cije in kontraindikacije. Navodila in dodelitev pravilne velikosti izvajajo zdravstveni delavci.

Ustvarjanje in uporaba
<ul style="list-style-type: none"><li>Priporočamo, da ortozo nosite s podložnim nogavicami.</li> <li>Odprite velcro zaponke, odstranite srednji plastični pokrov in odprite velcro zaponke blazinic.</li> <li>Stopalo vstavite od spredaj v blazinico SP AIR WALKER/SP AIR WALKER SHORT <span>🔴</span>.</li> <li>Poskrbite, da sta stopalo in spodnji del noge čim bolj nazaj in da v lupini oziroma blaziniči ni pritiska <span>🔴</span>.</li> <li>Najprej zaprite blazinico v predelu stopala. Tukaj lahko po želji vstavite blazinico za prste.</li> <li>Nato zaprite blazinico v predelu spodnjega dela noge. Blazinica naj nogo obdaja po celotni površini brez gub.</li> <li>Prednji plastični pokrov namestite na sredino blazine <span>🔴</span>.</li> <li>Zdaj zaprite vse velcro zaponke nad plastičnim pokrovom. Začnite s trakom za hrbet stopala <span>🔴</span>. Da bi stopalo varno imobilizirali, morajo biti trakovi trdno zategnjeni.</li> <li>Vgrajene značne komore se lahko napolnijo ločeno prek črpalnega sistema in podpirajo vodenje oziroma fiksiranje stopala v ortzi.</li> <li>Za napolnite večkrat pritisnite na ustrezno oranžno meha- no črpalko <span>🔴</span>.</li> <li>Za izpust zraka pritisnite črni ventil za izpust zraka na spod- njem delu oranžnega meha <span>🔴</span>.</li></ul>

- Na koncu še enkrat preverite, ali ortosa ne pritiska. Po po- trebi lahko zaščito prstov na srednjem plastičnem pokrovu premaknete ali odstranite.
- Za smanjanje ortoze ravajte v obratnem vrstnem redu.
- Posebej na mokrih površinah bodite pozorni na nevarnost zdrsa!

**Opombe za ortopedskega tehnika**

- Pri prvi prilagoditvi je mogoče velcro zaponke na njihovem skoziščnem koncu prilagoditi ali skrajšati na individualno dolžino.
- Blazinica Stopalo za prste je s svojim koncem pritrjen na spodnji strani oblažinenega vložka in ga je mogoče glede na indikacijo ali letni čas prestaviti ali odstraniti.
- Širino spodnjega dela nogavice je mogoče prilagoditi posamezniku. Za to odprite ustrezne zanke za preusmeritev pasov in nato prilagodite črni plastični napenjalni pas na polju z izboklinami. Z zapiranjem zank za preusmeritev se nova pozicija zavaruje.
- Zaščita prstov na srednjem plastičnem pokrovu se lahko prilagodi dolžini stopala.

**Rezervni deli**

- Menjalni vložek SP AIR WALKER (🇩🇪 17971)
- Menjalni vložek SP AIR WALKER SHORT (🇩🇪 17972)

**Dodatna oprema**

- Zaščita pred dežjem (🇩🇪 67966)
- Higienska zaščita (🇩🇪 37966)
- Podložni nogavici (🇩🇪 87966)

Simbol	Definicija
Simbol	Definicija
Simbolo	Definicione
Symbol	Definija
Symbol	Definicija
Simbol	Definicija
<span>🇩🇪</span>	de Handwäsche, Höchsttemperatur 40 <span> </span> °C
<span>en</span>	en Hand wash, maximum temperature 40 <span> </span> °C
<span>fr</span>	fr Lavage à la main, température maximale 40 <span> </span> °C
<span>it</span>	it Lavaggio a mano, temperatura massima 40 <span> </span> °C
<span>pl</span>	pl Mycie rąk, maks. temperatura 40 <span> </span> °C
<span>da</span>	da Håndvask, maks. temperatur 40 <span> </span> °C
<span>sl</span>	sl Ročno pranje, najvišja temperatura 40 <span> </span> °C
<span>☒</span>	de Nicht bleichen
<span>en</span>	en Do not bleach
<span>fr</span>	fr Ne pas utiliser d'eau de Javel
<span>it</span>	it Non candeggiare
<span>pl</span>	pl Nie wybielać
<span>da</span>	da Undgå blegemiddel
<span>sl</span>	sl Ne belite
<span>☒</span>	de Nicht bügeln
<span>en</span>	en Do not iron
<span>fr</span>	fr Ne pas repasser
<span>it</span>	it Non stirare
<span>pl</span>	pl Nie prasować
<span>da</span>	da Undgå strygnings
<span>sl</span>	sl Ne likati
<span>☒</span>	de Keine chemische Reinigung
<span>en</span>	en No dry cleaning
<span>fr</span>	fr Pas de nettoyage à sec
<span>it</span>	it Non usare detergenti chimici
<span>pl</span>	pl Nie czyścić chemicznie
<span>da</span>	da Ingen kemisk rens
<span>sl</span>	sl Brez kemičnega čiščenja
<span>☒</span>	de Nicht im Wäschetrockner trocknen
<span>en</span>	en Do not tumble dry
<span>fr</span>	fr Ne pas mettre au sèche-linge